

RAPORTTI SEURAKUNNILLE

Suomen Pipliaseura kiittää seurakuntia yhteistyöstä ja luottamuksesta raamattutyön toteuttamisessa.

Kirkon uudistuneet lähetystyön ja kansainvälisen diakonian kannatustilastot löytyvät verkkosivuilta osoitteesta: <https://evl.fi/plus/hallinto-ja-talous/tilastot-ja-asiakirjat/kirkon-lahetystyon-ja-kansainvalisen-avustustoiminnan-tilastot>

Tilastoista selviää valtakunnalliset tiedot vapaaehtoisesta kannatuksesta sekä yksityisiltä että seurakunnilta, talousarvioavustuksista ja testamenteista, valtionapu, kirkkohallituksen avustus, kansainvälinen rahoitus, sijoitustoiminnan sekä toiminnan kautta tulevat tuotot ja kulut, kansanopistotoiminta, elinkeinotoiminta, järjestön toiminta kotimaassa sekä Kirkkohallituksen antamat erillistehtävät (kuten raamatunkäännöstyö).

Pipliaseura antaa tarvittaessa yksityiskohtaisempia tietoja saamastaan taloudellisesta tuesta ja toimintaan käytetyistä varoista.

RAAMATUNKÄÄNNÖSTYÖ VÄHEMMISTÖKIELILLE

Intialainen kulttuuri on yhdistelmä useita erilaisia kulttuureja. Intia on yksi uskonnollisesti ja etnisesti monimuotoisimmista maista maailmassa. Uskonnolla on myös keskeinen asema useimpien ihmisten elämässä. Hindulaisuus on 1,3 miljardin asukkaan valtiossa pääuskonto. Uskonnollisiin vähemmistöihin kuuluvat muslimit, sikhit, kristityt, buddhalaiset, parsit ja jainalaiset. Kristillinen yhteisö muodostaa vain 2,5 prosenttia väestöstä. Suuri osa kristityistä kuuluu alempaan keskiluokkaan yhteiskunnassa.

Kielellisestä monimuotoisuudesta kertoo 3372 kielen ja murteen lukumäärä. Näistä vain 216 kielellä on yli 10 000 puhujaa. Ainakin yksi kokonainen Raamatun kirja on tähän mennessä julkaistu yli 200 kielellä. Intiassa toimii useita

PIPLiA. voimasanoja

raamatunkäännöstyötä tekeviä järjestöjä. Intian Pipliaseura on kuitenkin suurin toimija käännöstyössä. Tässä raportoituva hanke on osa Koillis-Intian kokonaisuutta.

Kohderyhmä:

Koillis-Intian raamatunkäännöshankkeessa on alun perin ollut mukana 25 vähemmistökieltä. Kyseisten kielten puhujien lukumäärä vaihtelee 10 000:sta yli kahteen miljoonaan puhujaan. Käännöshanke palvelee noin 700 000 ihmistä.

Kielivähemmistöihin kuuluvien kansojen sosioekonominen asema Intiassa on hyvin heikko. Nämä kansat luokitellaan yhteiskunnallisesti kastijärjestelmän ulkopuolisiin tai ns. heimoihin, ja ovat sen tähden syrjittyjä. Intian hallitus takaa heille vaatimattoman elannon ja ilmaisen koulunkäynnin. Heidän perinteisesti harjoittamansa uskonto on luonnonuskonto, animismi, mutta lähetystyön vaikutuksesta joillakin alueilla kristinusko on valtauskonto. Näin on esimerkiksi Mizoramin osavaltiossa.

Seurakuntien kasvu, kristillinen opetus ja jumalanpalvelusten kehittäminen edellyttävät omakielistä raamatunkäännöstä. Raamatunkäännöstyön vaikutukset parantavat myös kokonaisvaltaisesti vähemmistöjen asemaa. Kirjoitetun kielen olemassaolo mahdollistaa lukutaitotyön ja vahvistaa ihmisten vaikutusmahdollisuuksia yhteisöjensä kehittämiseen.

Paikalliset kirkot ja lähetysjärjestöt ovat sitoutuneesti mukana hankkeen kumppaneina.

Tavoite ja hankkeen eteneminen:

Monivuotisessa käännöshankkeessa Intian vähemmistökielille käännettään Uutta ja Vanhaa testamenttia tai tehdään jo olemassa olevaan Raamattuun tarkistuskäännöstä.

Vuonna 2021 käännöshankkeita oli käynnissä 13 kielelle. Pandemiatilanne on luonut käännöstyölle haasteita matkustusrajoitusten ja verkkoyhteyksien laatuerojen vuoksi. Kuitenkin vuonna 2021 seitsemän käännöshanketta eteni julkaisuprosessiin.

TYÖ SOKEIDEN JA NÄKÖVAMMAISTEN PARISSA

Intiassa on 12 miljoonaa sokeaa tai näkövammaista, mikä on eniten kuin missään toisessa maassa. Sokeuden tai heikkonäköisyyden yleisyyteen Intiassa vaikuttaa köyhyydestä johtuva aliravitsemus sekä monet sairaudet kuten glaukooma eli silmänpainetauti, joka hoitamattomana voi johtaa sokeuteen.

Varsinkin maaseudulla ja kaupunkien köyhillä alueilla näkövammaisuus on sosiaalinen stigma, yksinäisyyttä ja osattomuutta aiheuttava asia. Näkövammaista saattaa hyljeksi sekä oma perhe että ympäröivä yhteisö.

Jo yli 20 vuoden ajan Intian Pipliaseura on palvellut näkövammaisia monin eri tavoin laajassa yhteistyössä kirkkojen ja muiden kristillisten toimijoiden kanssa. Sokeita ja näkövammaisia palvellaan riippumatta uskonnosta ja sosiaalisesta asemasta.

Tavoite:

Raamattu on käännetty pistekirjoitukselle Intian suurimmille kielille kuten hindi, telugu, oriya, gujarati, kannada, malayalam ja mizo, lisäksi osia Raamatusta useille muille kielille. Jokainen koko Raamattu pistekirjoituksella koostuu 43 erillisestä kirjasta. Intian Pipliaseura julkaisee vuosittain pistekirjoituskalenteria, johon on painettu kalenterin lisäksi raamatunlauseita. Kalenteria julkaistaan 14 eri kielellä. Pipliaseura on valmistanut äänitteitä useilla kielillä. Muuta näkövammaisten avuksi tarkoitettua oheismateriaalia on ollut valkoisten keppien jako helpottamaan itsenäistä liikkumista sekä pistekirjoituksen apuvälineet.

Hankkeen eteneminen:

Pistekirjoituksella tehtyjä raamattuvihkosia on tamilin, englannin, hindin, kannadan, oriyan, mizon, telugun, nepalin ja punjabin kielillä. Vuonna 2021 jaettiin raamattuvihkosia pistekirjoituksella 1262 kpl (tamil ja englanti) ja 1355 (hindi, mizo, oriya, telugu ja nepali). Raamattumateriaalien jakelut toteutettiin yhteistyökumppaneiden kanssa 16 osavaltion alueella. Pistekirjoitusmateriaalit palvelivat kaikkiaan noin 5000 sokeaa ja näkövammaista.

NAISTEN JA ETENKIN LESKIEN VOIMAANNUTTAMINEN

Intian Pipliaseura aloitti vuonna 2008 hankkeen, jossa tuetaan syrjintää ja perheväkivaltaa kokeneita naisia, erityisesti leskiä, jotka puolisonsa kuoleman jälkeen joutuvat hyljättyiksi perheen ja suvun taholta. Hanketta toteutetaan yhteistyössä kirkkojen ja muiden kristillisten toimijoiden ja joidenkin kansalaisjärjestöjen kanssa.

Hanketta toteutetaan Intian Pipliaseuran aluetoiminnan kautta 15 osavaltiossa eri puolilla Intiaa. Naisille järjestään tapaamisia ja seminaareja, joissa he saavat esimerkiksi taloudellista, lainopillista ja muuta neuvontaa. Tarjolla on myös terveydenhuoltoa, lasten koulutuksessa avustamista, ammattikoulutusta ja kristillistä opetusta.

Tavoite:

Hankkeessa pyritään tavoittamaan vaikeassa elämäntilanteessa eläviä naisia, tarjoamaan heille koulutusta, vertaistukea, tarvittaessa toimeentulon hankkimiseen tarvittavia ammatillisia taitoja, lainopillista neuvontaa ja mahdollisuus löytää Raamatun sanomasta toivoa elämäänsä. Seminaareissa, raamatturyhmissä ja muussa koulutuksessa olleita naisia puolestaan rohkaistaan tavoittamaan vastaavassa elämäntilanteessa eläviä naisia.

Hankkeen eteneminen:

Vuoden 2021 aikana tavoitettiin 971 naista sekä lisäksi 2913 heidän lähipiiriinsä kuuluvaa henkilöä. Vuoden aikana pystyttiin järjestämään 20 tapahtumaa eri puolilla Intiaa. Ohjelman puitteissa jaettiin Raamattuja heille, joilla ei ollut varaa ostaa kirjaa. Vaikeassa tilanteessa eläville naisille ja heidän perheilleen annettiin

ruoka-apua kuukaudeksi.

Covid-pandemia kuitenkin vaikeutti suuresti ohjelman toteuttamista, koska rajoitustoimet sulkivat osin kirkkojen toiminnan joksikin aikaa. Pandemian takia yksittäiset kokoontumiset olivat pienimuotoisia. Kaikille hankkeessa tavoitetuille naisille halutaan antaa toivon näkökulma ja työkaluja, jotta he löytäisivät merkityksen elämäänsä. Raamattumateriaali tuki naisten kristillistä kasvua.